



『더 큰 아산, 행복한 시민』



「국외 자매도시 헝가리 미슈콜츠시」 대표단 방문 결과 보고서

| 방문도시 | 방문목적 | 방문기간 | 방문인원 |
|--------------|----------------------|----------------|-------------------------|
| 헝가리 미슈콜츠시 | 문화예술 교류 및 우호관계 강화 | 2019.6.18.~25. | 3명 (유병훈 부시장 외 2명) |



아 산 시
【자치행정과】

「국외 자매도시 헝가리 미슈콜츠시」 아산시 대표단 방문 결과보고서

1 방문 개요

목 적

- 국외 자매도시인 헝가리 미슈콜츠시에서 오페라 축제 「Bartok Plus Opera Festival」에 우리시를 초청하여,
- 아산시립합창단, 우리시 대표단이 해당 축제에 참가하여 현지 공연을 추진하고, 교류 확대 방안 논의를 통해 양 도시 간 문화 교류 및 우호관계를 강화함.

- 방문기간 : 2019. 6. 18.(화) ~ 6. 25.(화)
- 방문장소 : 헝가리 미슈콜츠시
- 방문내용
 - 미슈콜츠시 오페라 축제 「Bartok Plus Opera Festival」 참가
(아산시립합창단 단독 및 협연공연 추진)
 - 교류 사업 논의(간담회 참석) 및 미슈콜츠시 주요시설 견학
 - 교류증진 및 우호협력 강화
- 방문자 명단

| 연번 | 소속부서 | 직책/직급 | 성명 | 비 고 |
|----|-------|-------|-------|-----------------------|
| 1 | 아산시 | 부시장 | 유 병 훈 | 아산시립합창단장 |
| 2 | 총무과 | 행정 7 | 최 용 재 | 부시장 수행비서 |
| 3 | 자치행정과 | 행정 8 | 김 보 배 | 교류업무담당, 간담회 등 일정내용 협의 |

※ 대표단 외 별도 일정으로 공연단 및 인솔자 45명 방문(시립합창단 44명, 문화관광과 1명)

2

방문 세부일정

| 6월 18일 화요일 | |
|------------|--|
| 12:00 | 인천공항→프랑크푸르트 출발/OZ 541 |
| 16:30 | 프랑크푸르트 도착 |
| 21:45 | 프랑크푸르트→부다페스트 출발/LH 1342 |
| 23:15 | 부다페스트 도착 및 호텔 체크인 |
| 6월 19일 수요일 | |
| 10:00 | 부다페스트→미슈콜츠시 차량이동 |
| 13:00 | 미슈콜츠시도착및호텔체크인 |
| 14:00 | 부시장 비서실장 주최 오찬 |
| 17:00 | 미슈콜츠 시내로 이동 |
| 18:00 | 시립합창단 협연 하이라이트 공연 참석 *6.21 본공연 하이라이트 맛보기 공연 |
| 19:15 | 시장 비서실장 주최 만찬 간담회 |
| 6월 20일 목요일 | |
| 10:00 | 주요 문화관광지 방문(중세의 성 ‘Castle of Diósgyőr’) |
| 12:00 | 문화기관 관리소장 주최 오찬 간담회 |
| 14:00 | 미슈콜츠 시내 및 전망대, 동굴온천(‘Cave Bath’) 견학 |
| 18:00 | 체육분야 국장 주최 만찬 간담회 |
| 6월 21일 금요일 | |
| 11:00 | 미슈콜츠 시장 주최 양시 대표 간담회 |
| 12:00 | 미슈콜츠시 부시장(피터 프리글러) 주최 오찬 간담회 |
| 15:00 | 아산시 부시장, 아산시립합창단 격려 면담 |

| | |
|-----------------|--|
| 18:00 | 민속춤공연관람(Szinvavölgyi 민속춤공연단) / St Steven 광장 |
| 19:00 | 미슈콜츠시 부시장(야노시 키쉬) 주최 만찬 간담회 - 부시장 외 경제개발 및 부동산관리 국장, 경제개발 과장 참석 |
| 21:15-23:00 | 메인 오페라 공연 참석(아산시립합창단 협연) |
| 6월 22일 토요일 | |
| 12:00 | 미슈콜츠시 ‘송어양식장’ 견학 |
| 12:00 | 에너지(재생)관리 분야 국장주최 오찬 간담회 |
| 14:00~ | St Steven 종유석 동굴 견학 |
| 15:00~ 17:00 | Pannon See 박물관 / Herman Ottó 박물관의 갤러리 견학 -박물관장 면담 |
| 17:30 | 부시장 비서실장 주최 만찬 |
| 6월23일 일요일 | |
| 9:00 | 호텔 체크아웃 및 부다페스트 이동 |
| 6월 24일 월요일 | |
| 11:25 | 부다페스트→프랑크푸르트 출발/LH 1337 |
| 13:05 | 프랑크푸르트 도착 |
| 18:30 | 프랑크푸르트→인천공항 출발/OZ 542 |
| 6월 25일 화요일 | |
| 11:50 | 인천공항 도착 |

3

방문 활동

□ 활동 개요

| 구 분 | 일 자 | 내 용 |
|------------|-------------|--|
| 공 연 참 석 | 2019. 6.19. | 시립합창단 협연 하이라이트 공연 |
| | 2019. 6.21. | 시립합창단 협연 메인오페라 공연 |
| | 2019. 6.21. | 헝가리민속춤 공연 |
| 간담회 | 2019. 6.21. | 미슈콜츠시 시장(아코스 크리자) 주최 간담회 |
| | 2019. 6.19. | 문화기관 및 시설 관리소장 주최 간담회 |
| | 2019. 6.19. | 미슈콜츠시 부시장비서실장 주최 간담회 |
| | 2019. 6.20. | 미슈콜츠시 시장비서실장 주최 간담회 |
| | 2019. 6.20. | 체육분야 국장 주최 간담회 |
| | 2019. 6.21. | 미슈콜츠시 부시장(피터 프리글러) 주최 간담회 |
| | 2019. 6.21. | 미슈콜츠시 부시장(야노시 키쉬) 주최 간담회 |
| | 2019. 6.22. | 에너지(재생)관리 분야 국장 주최 간담회 |
| 기 관 방 문 | 2019. 6.20. | 주요문화관광지방문(시 전망대/Castleof Diósgyőr/Cave Bath) |
| | 2019. 6.21. | 시청 민원 실 및 의회 회의실 방문 |
| | 2019. 6.22. | 미슈콜츠시 Herman Ottó 박물관 |

□ 활동 세부내용

① 헝가리 미슈콜츠시 아코스 크리자 시장 주최 간담회

- 일 시 : 2019. 6. 21. (금) 11:00 ~ 14:00
- 장 소 : 미슈콜츠시 시청
- 참석자

| 아 산 시 | | 미슈콜츠시 | |
|-------------|-----|---------------|------------------------------|
| 직 | 성 명 | 직 | 성 명 |
| 부시장 | 유병훈 | 시 장 | Ákos Kriza (아코스크리자) |
| 비 서 | 최용재 | 부시장 | Péter Pfliegler (피터 프리클러) |
| 교류업무 담당자 | 김보배 | 국제교류업무 고문관 | Bea Ambrus (베아 엠브러스) |

○ 내 용

- 2011년 이후 자매결연 이후 교류사업 관련 상호 의견 교환
 - 아산시립합창단 공연관련 의견교환
 - 미슈콜츠시 주요 사업 소개 및 향후 교류분야 관련 의견 교환
 - 미슈콜츠시 국제 대학생체육대회 추진 계획(2025년 예정)
 - 미슈콜츠시 관광객유치 사업 계획
- (시 전망대와 시 변화가를 연결하는 구조물 설치 계획 등)





미슈콜츠시 아코스크리자 시장 주최 간담회

② 미슈콜츠시 부시장(피터 프리글러) 주최 오찬 간담회

○ 일시 및 장소 : 2019. 6. 21.(금) 12:00 ~ 14:00 / 미슈콜츠시

○ 내 용

- 친환경 에너지 사업, 문화사업 관련 의견교환
- 아산시 축제 소개



피터 프리글러 부시장 주최 간담회

③ 미슈콜츠시 부시장(야노시 키쉬)주최 만찬 간담회

○ 일시 및 장소 : 2019. 6. 21.(금) 19:00 / 미슈콜츠시

○ 내 용

- 성공적인 시립합창단 단독공연에 대한 의견교환
- 향후 교류사업 의견교환



야노쉬 키쉬 미슈콜츠시 부시장 주최 간담회

4 시립합창단 협연 메인 오페라공연 참석

- 일 시 : 2019. 6. 21.(금) 21:00
- 장 소 : 미슈콜츠 시내 Kalvaria hill
- 내 용
 - 오페라 「카발레리아 루스티카나」 본연주, 약 80분 공연
 - 시립합창단 45명, 현지합창단 20여명, 오케스트라 40여명 협연
 - 현지시민 약500명 관람
 - 아산시 부시장 및 미슈콜츠 부시장 동반 관람



시립합창단 협연 메인 오페라 공연



아산시립합창 지휘자, 단장(부시장), 미슈콜츠시
부시장 공연참석 기념사진



오페라축제 총연출 감독 면담

5 시립합창단 협연 하이라이트 공연 참석

○ 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 19:00

○ 장 소 : 시청 앞 광장

○ 내 용

- 오페라 「카발레리아 루스티카나」 요약 연주, 약 1시간 공연
- 시립합창단 45명, 현지합창단 20여명, 오케스트라 40여명 협연
- 현지 시민 약500명 관람



시립합창단 협연 하이라이트 공연

6 기타 간담회 및 기관방문 등

▷ 기타 간담회

| No. | 주 최 자 | 내 용 |
|-----|----------------------|---|
| 1 | 문화기관 관리소장 | <ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) - 장 소 : 미슈쿨츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈쿨츠시 : 문화기관 관리소장(이린 노박), 문화관광해설사, 국제업무 고문관(베아 엠브러스) • 아산시 : 부시장 외 주무관 2명 - 내 용 : 문화자원 및 행사관련 논의(짚풀문화제, 외암민속마을) |
| 2 | 미슈쿨츠시 부시장비 서실장 | <ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 13:30 - 장 소 : 미슈쿨츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈쿨츠시 : 부시장 비서실장(사보르치 멘히러트), 국제업무고문관 • 아산시 : 부시장 외 주무관 2명 - 내 용 : 미슈쿨츠시 문화자원 및 역사관련 논의 |
| 3 | 미슈쿨츠시 시장 비서실장 | <ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 19:15 - 장 소 : 미슈쿨츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈쿨츠시 : 문화기관 관리소장(줄탄 알라크사이), 국제업무고문관 • 아산시 : 부시장 외 주무관 3명, 시립합창단 지휘자 1명 - 내용 : 미슈쿨츠시 간부 구조 등 업무 추진구조 의견교환 |
| 4 | 체육 분야 국장 | <ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 20.(목) 18:00 - 장 소 : 미슈쿨츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈쿨츠시 : 문화기관 관리소장(이린 노박), 문화관광해설사, 국제업무고문관 • 아산시 : 부시장 외 주무관 2명 - 내 용: 양시 체육문화 및 시설, 미슈쿨츠시 추진중인 대규모 체육관련사업 관련 의견교환 (2025년 국제 대학생 체육대회 개최를 통해 국제적 관광객 유치 및 시 홍보 예정) |

| | | |
|---|--|--|
| 5 | 에너지 (재생)관리 분야 국장 (시 자산관리 회사 대표겸임) | <ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 20.(목) 18:00 - 장 소 : 미슈콜츠시 - 참석자 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈콜츠시 : 에너지 관리분야 국장(죄르지 웨치), 국제업무고문관 • 아산시 : 부시장 외 주무관 2명 - 내 용 : 신에너지 사업 및 시설 계획에 대한 의견교환 (2030년 까지 미슈콜츠시 청사 내 천연에너지만 사용하는 프로젝트 추진 중/ 태양열 에너지 활용 계획 등) |
|---|--|--|



체육국장 간담회 후 기념촬영



시장 비서실장 간담회 전 기념촬영

▷ 기관 방문 등

| No. | 방문지 | 내 용 |
|-----|----------------|--|
| 1 | 미슈콜츠 시 청 | <ul style="list-style-type: none"> - 일시 및 장소 : 2019. 6. 21.(금)/ 미슈콜츠시청 - 내 용 : 시청 본관 및 신관, 의회 회의실, 시청 내 행사장(결혼식장 활용), 민원접수처 |
| 2 | 미슈콜츠시 박 물 관 | <ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 13:30 - 장 소 : 미슈콜츠시 국립 Ottó Herman Museum - 내 용 <ul style="list-style-type: none"> • 1899년 설립, 미슈콜츠시에서 가장 규모크며 60만개 이상 전시품 보유 • 고고학, 광물학, 지질학, 민속지학, 미술 등 분야 연구 및 전시, 다양한 행사 진행 |

| | | |
|---|-------------------|---|
| 3 | 천연동굴 온천 | <ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 20.(목) - 장 소 : 미슈쿨츠시 미스쿨츠타폴차(Miskolctapolca)위치 - 내 용 <ul style="list-style-type: none"> • 유럽 내 유일한 천연 동굴 온천탕, 섭씨 30도, 염분함량이 낮음 |
| 4 | 헝가리 민속춤 공연장 | <ul style="list-style-type: none"> - 일 시 : 2019. 6. 19.(수) 18:00 - 장 소 : 미슈쿨츠시청 앞 광장 - 내 용 <ul style="list-style-type: none"> • 미슈쿨츠시 예술단 헝가리 민속춤 공연 • 현지 시민 약 500여명 이상 |



미슈쿨츠시청 시설 견학(민원접수처)



미슈쿨츠시청 시설 견학(의회 회의실)



공연 연출 현장지원 직원 면담



헝가리 민속공연

7 방문 결과

○ 자매결연도시와의 성공적 문화예술 교류

- 청중을 고려하여 대중적인 헝가리 민요를 프로그램으로 구성하여, 현지어로 헝가리민요 공연(주한헝가리대사관의 도움을 받아 정확한 발음을 구사)
 - ▷ 관객들의 기립박수를 받는 등 큰 호응을 이끌어 냄
- 한국의 정서를 잘 전달할 수 있는 한국 전통 노래(아리랑, 강강술래, 노들강변 등) 공연
 - ▷ 사전에 해설번역본을 제공하여 한국에 대한 이해도를 높이고 공감대 형성에 기여
- 미슈콜츠시 현지 공연단과의 문화예술 교류를 통해 아산시의 문화예술 역량 강화
 - ▷ 양시의 문화예술교류 등 다양한 우호협력 관계 조성에 기여

○ 양시 관계자간의 현지 면담을 통해 실제적인 우호협력관계 증진 및 교류사업 추진 기반 마련

- 실제 도시모습 답사 및 관계자 면담을 통해, 원활한 교류추진 및 교류분야 구상 여건 마련, 정확한 교류사업 배경 파악

○ 자매결연도시 주요 추진사업 및 관심사업 파악

- 미슈콜츠시 국제 대학생체육대회 추진 계획(2025년 예정)
- 미슈콜츠시 관광객유치 사업 계획
(시 전망대와 시내 연결 구조물 설비를 통한 관광활성화)
- 천연에너지 활용방안 모색을 통해 매연감소 및 에너지 절약 노력
(태양열, 전기 에너지 활용, 공공기관 내 에너지 절감 계획수립 등)